

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	28 (1957)
<b>Heft:</b>	7
<b>Artikel:</b>	Was kann der Kranke selbst für seine Heilung tun? : Aus dem 71. Bericht der Schweizerischen Anstalt für Epileptische in Zürich 1956
<b>Autor:</b>	E.Brn.
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-809028">https://doi.org/10.5169/seals-809028</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Dinge darin, die sich inzwischen erledigt haben und durchgestrichen gehören. Ein Freund hat eine neue Adresse oder Telefonnummer, wir haben sie in unser Notizbuch geschrieben, auf den vorderen Seiten steht noch die alte. Macht einen dicken Strich und überträgt auf ein neues Blatt das Wenige, das noch zwischen dem längst Ueberholten übrig geblieben ist.

Ein junges Mädchen wartet auf den Mann, der es heiraten wird. Es wird schon einmal einer kommen, aber wann, das weiss niemand. Wartet nicht, ihr geliebten jungen Mädchen, bis das Wasser kocht, baut inzwischen euer Leben auf, wählt euch einen Beruf, versucht mit Fleiss und Sparsamkeit, euch jetzt schon ein eigenes Heim zu schaffen. Wenn das Wasser dann kocht, braucht ihr nicht erst hinzusehen, das merkt ihr schon so, wenn der richtige Mann in der Tür steht.

Wartet auch nicht auf das Urteil, wenn ihr einen entscheidenden Prozess am Halse habt. Versucht dem Urteil zuvorzukommen, den Gegner zu versöhnen, sein Vertrauen zu gewinnen, den Feind zum Freund zu machen. Dann kann euch das Urteil nichts mehr anhaben, wie es auch ausfällt. Und geht es in diesem Prozess um eure Existenz und ihr habt den Sieg schon so gut wie in der Tasche, begnügt euch nicht damit, euch schadenfroh die Hände zu reiben und auf den Tag des Urteils zu warten. Tut lieber bis dahin alles für den Anfang einer neuen, noch so bescheidenen Existenz. Gewinnt ihr den Prozess, so habt ihr an der geleisteten Arbeit nichts verloren, verliert ihr ihn

aber, so habt ihr den Boden unter den Füssen, auf dem ihr neu aufbauen könnt.

Wenn ihr einmal alt und durch die Jahre müde seid, wartet nicht auf die Stunde, bis eure Tage zu Ende sind. Versöhnt euch mit Gott, tut ein gutes Werk, baut euch ein Denkmal in den Kinderherzen eurer Enkel und Nachbarskinder, ihr habt ja jetzt Zeit bis zum grossen Abschied, mit ihnen zu spielen, ihnen Märchen zu erzählen und sie die Abzählverse eurer eigenen Kindheit zu lehren. Macht euch nützlich mit eurem Rat, Menschen zu versöhnen, Welch schöne Aufgabe eines hohen Alters. Gebt eure Erfahrungen, die ihr ein Leben lang sammeln durftet, den jungen Menschen weiter. Sagt nicht, sie hören ja doch nicht auf uns. Sie tun nur so, als hörten sie nicht. Jedes Samenkorn braucht ja auch seine Zeit, bevor es in der Erde aufgeht, warum soll es mit einem Wort, das ihr in ein Herz versenkt, anders sein?

Und auch dies, meine Freunde: wartet nicht in der Fremde, bis ihr wieder heimfahren könnt. Sagt nicht, es sind ja nur noch ein paar Jahre oder nur ein paar Tage. Auch wenn ihr die Fahrkarte schon in der Tasche habt, nicht jeder Zug fährt. Wie sagte doch meine Mutter zu ihren Töchtern? «Das Wasser kocht von allein... ihr aber röhrt eure Hände und nützt jede Minute, denn der Tag hat nur vierundzwanzig Stunden und das Leben nur zwei- oder dreimal vierundzwanzig Jahre... und wenn es schön war, ist es Mühe und Arbeit gewesen...»

## Was kann der Kranke selbst für seine Heilung tun?

Aus dem 71. Bericht der Schweizerischen Anstalt für Epileptische in Zürich 1956

Ein Jahresbericht ohne Zahlen ist nicht denkbar. Die Jahresrechnung vermittelt als eine Art Barometer wertvolle Einblicke in den Stand der materiellen Verhältnisse. Interessant sind auch die zahlenmässigen Angaben über die Krankenbewegung, doch am meisten ins Gewicht fallen die Ausführungen von Herrn Pfarrer Grimmér und von Herrn Dr. Landolt.

Während Herr Pfarrer Grimmér im ersten allgemeinen Teil die Kranken mit ihren Leiden in das Blickfeld des Lesers stellt, antwortet Dr. Landolt auf die eminent wichtige Frage, was der Kranke selber zur Heilung seines Leidens beitragen könnte. Er weist dabei hin auf die drei wichtigsten Punkte, dass der Kranke nämlich die Medikamente des Arztes vollständig regelmässig einnehmen und sich auch sonst an seine Anweisungen halten müsse, dass er keinen Alkohol trinken dürfe und dass er im Zubettgehen sich an eine ganz bestimmte Zeit halten müsse. Der Kranke wird durch diese Forderungen zur Mitverantwortung aufgerufen. Er wird ihr dann am besten gerecht werden können, wenn die ganze Umgebung sich der Mitverantwortung bewusst ist, dem Kranke Halt und Schutz bietet.

Wenn für einen Kranken auf der medizinischen Ebene alles getan wird, das möglich ist, wenn auf der menschlichen Ebene durch liebevolle Pflege und Betreuung

wie auch durch eine sinnvolle angemessene Beschäftigung — die Arbeitstherapie hat wie andernorts so auch in der schweizerischen Anstalt für Epileptische Fortschritte gemacht — versucht wird, den ganzen Menschen von innen her aufzubauen, so ist dies wohl ausserordentlich wichtig und hilfreich, doch es garantiert weder die vollständige Heilung, noch die dauerhafte Besserung. Der Verlauf des Krankheitsgeschehens ist nicht vorauszurechnen; in beidem, in der Besserung wie im Rückfall begegnen wird dem geheimnisvollen Walten Gottes, das zur Ehrfurcht führt. Liebe zum Mitmenschen als dem Bruder vor Gott und Ehrfurcht vor seinem göttlichen Geheimnis sind die Kräfte, welche den Dienst ermöglichen und Licht in das Dunkel dieser Kranken tragen. Dank dieser Liebe ist die Anstalt, in der so unsagbar viel Leid zusammenkommt, kein Ort des Grauens, sondern der Hoffnung und Zuversicht für viele. Weil dem so ist, verdient die Anstalt volles Vertrauen und die Unterstützung des ganzen Schweizervolkes.

Wer sich dazu berufen fühlt, der Anstalt einen Dienst zu erweisen, findet hinten im Jahresbericht eine Anzahl Anweisungen darüber, wie er dies tun kann. Wichtig ist nicht, *was* jemand tut, sondern dass er es *aus Liebe* tut. So wird jedes Helfen ein Segen für die Anstalt werden.

Dr. E. Brn.